

[Texte]

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): Fine. I just wanted to clarify that point. As far as name change is concerned, perhaps someone would want to get into that.

Mr. Clermont.

Mr. Clermont: *Merci.* Mr. Newcombe, I will ask my question in French.

I have noticed with great pleasure in your brief that you favour bilingualism.

Mr. Newcombe: I do, and I regret, sir, that I am going to have to listen to you with this.

Mr. Clermont: Mr. Newcombe, both English and French are official languages in Canada. I will ask mine in French and you can reply in English, and both will be satisfied.

The Joint Chairman (Mr. Stewart (Cochrane)): I am sorry these things are the way they are. I do not know who does these up but whoever does really does a good job.

• 1610

Mr. Newcombe: For somebody who is boosting bilingualism, Mr. Chairman, ...

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Practical bilingualism.

M. Clermont: Dans votre mémoire, vous suggérez de:

... constituer un Comité permanent du Sénat ou de la Chambre des communes pour établir une liaison entre le Parlement et la Commission de la capitale fédérale ou tout autre organisme coordonnant les activités du fédéral dans la capitale.

Premièrement, en ce qui concerne le Comité dont vous parlez, sous quelle autorité suggérez-vous qu'il soit placé? Quant à l'organisme, quel genre d'organisme ferait la coordination des activités du gouvernement fédéral dans la Capitale nationale?

Mr. Newcombe: My comment concerned Mr. Fullerton's Recommendation B that there should be a committee. I think this is that Committee. I envisage that the situation may exist from time to time when there are things within the national capital region, taking not only Ottawa-Gloucester-Nepean but also the Outaouais Region, that are larger than a mere provincial thing. I envisage that a Committee such as yours should exist to make recommendations for desired change.

Now, it can only make recommendations to the Parliament of Canada. When I speak of providing a liaison between Parliament and the NCC or other bodies coordinating federal activities in the capital, I was merely thinking of some body such as the NCC. I should possibly have said to the extent that the Government of Canada can deal with a local government to co-ordinate between the national capital region, as a region, and the governments of those two regions, as they exist now, the Outaouais Region and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton.

In short, there are two super-governments now, but they are on a provincial basis. I envisaged nothing more than the fact that a Committee would exist where investigations could be made such as the one that you are making now.

[Interprétation]

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Très bien. Je voulais des précisions sur la question du changement de nom. Un autre membre du Comité aimerait peut-être poursuivre cette question.

Monsieur Clermont.

M. Clermont: Thank you. Monsieur Newcombe, je vous poserai ma question en français.

J'ai remarqué à la lecture de votre mémoire que vous êtes favorable au bilinguisme.

M. Newcombe: Oui, je le suis monsieur et je regrette de devoir vous écouter au moyen de cet appareil.

M. Clermont: Monsieur Newcombe, l'anglais et le français sont les deux langues officielles du Canada. Je vous poserai ma question en français, vous pourrez y répondre en anglais et nous serons tous les deux satisfaits.

Le coprésident (M. Stewart (Cochrane)): Je suis désolé mais les fils sont emmêlés. Je ne sais pas qui les attache, mais c'est bien fait.

M. Newcombe: Pour quelqu'un qui prône le bilinguisme, monsieur le président, ...

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Le bilinguisme pratique.

Mr. Clermont: In your brief, you suggest establishing:

... a standing committee of either the Senate or the House of Commons to provide liaison between Parliament and the National Capital Commission or other body coordinating federal activities in the Capital.

Firstly, respecting the committee you mention, under what authority would you suggest it be placed? And secondly, respecting the co-ordinating body, what kind of body do you see co-ordinating federal activities in the National Capital?

M. Newcombe: Mon observation portait sur la recommandation B de M. Fullerton, selon laquelle il faudrait établir un comité. Or, moi, je trouve que ce comité-ci ferait bien l'affaire. Je considère qu'il peut exister de temps en temps une situation dans la région de la Capitale nationale, comprenant non seulement Ottawa-Gloucester-Nepean mais aussi l'Outaouais québécois, des situations et des problèmes qui dépassent le cadre provincial. J'estime qu'un comité tel que le vôtre serait bien placé pour recommander d'éventuelles modifications.

Pour l'instant, le comité ne peut faire de recommandations qu'au Parlement du Canada. Lorsque je parle d'assurer une liaison entre le Parlement et la CCN ou tout autre organisme coordonnant les activités du fédéral dans la capitale, je songeais tout simplement à un organisme tel que la CCN. J'aurais peut-être dû ajouter dans la mesure où le gouvernement du Canada peut s'occuper de l'administration municipale, que l'organisme en question coordonne les rapports entre la région de la Capitale nationale, en tant que région, et les gouvernements des deux régions existantes, c'est-à-dire la région de l'Outaouais et la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Bref, il existe déjà deux super-administrations établies par les provinces. Ma proposition vise simplement l'existence d'un comité qui ait l'autorité nécessaire pour mener des enquêtes telles que celle que vous menez en ce moment.